

儿 童

Detektive & Halunken

侦 探

鸡窝里的幽灵

[德] 芭芭拉·温德肯 著 王波 诸捷 译 肖科 校



群 众 出 版 社

鸡窝里的幽灵

〔德〕芭芭拉·温德肯 著
王 波 诸 捷 译
肖 科 校

群众出版社
2006·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

鸡窝里的幽灵 / (德) 温德肯著. 王波, 诸捷译
北京: 群众出版社, 2006.2
书名原文: Die drei Paulas und das Gespenst im
Huehnerstall
ISBN 7-5014-3638-X

I. 鸡… II. ①温… ②王… ③诸… III. 儿童文
学—侦探小说—德国—现代 IV. I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 004213 号

鸡 窝 里 的 幽 灵

著 者: [德]芭芭拉·温德肯

译 者: 王 波 诸 捷

责任编辑: 连玉泉

封面设计: 董 睿

责任印制: 连 生

出版发行: 群众出版社 电话: (010) 52173000 转

地 址: 北京市丰台区方庄芳星园三区 15 号楼

邮 编: 100078

网 址: www.qzchs.com

信 箱: qzs@qzchs.com

印 刷: 北京通天印刷有限责任公司

经 销: 新华书店

开 本: 850×1168 毫米 32 开本

字 数: 106 千字

印 张: 6.75

版 次: 2006 年 4 月第 1 版 2006 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5014-3638-X / I · 1538

印 数: 0001—6000 册

定 价: 16.00 元

群众版图书, 版权所有, 侵权必究。

群众版图书, 印装错误随时退换。



目 录

鸡窝里的幽灵 (1)

宫殿里的幽灵 (97)

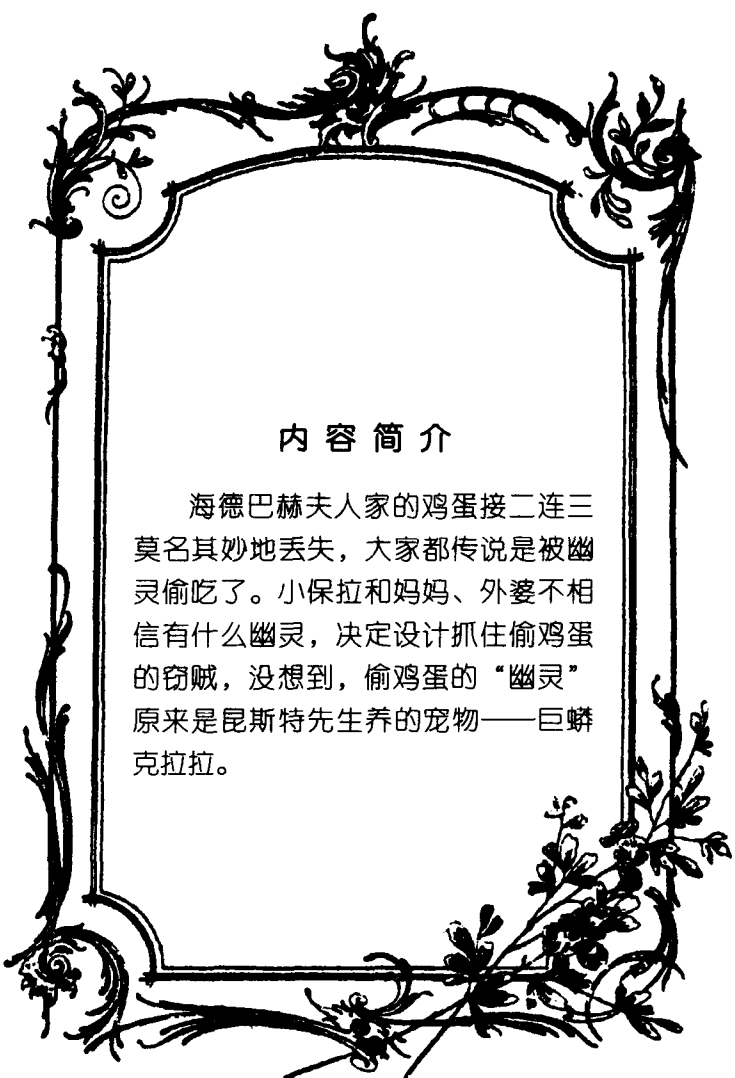
鸡窝里的幽灵

〔德〕芭芭拉·温德肯 著

王波 诸捷 译

肖科 校





内 容 简 介

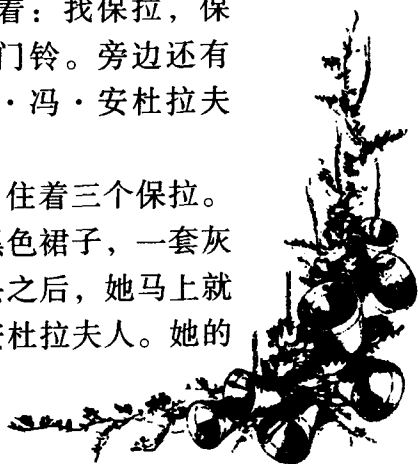
海德巴赫夫人家的鸡蛋接二连三莫名其妙地丢失，大家都传说是被幽灵偷吃了。小保拉和妈妈、外婆不相信有什么幽灵，决定设计抓住偷鸡蛋的窃贼，没想到，偷鸡蛋的“幽灵”原来是昆斯特先生养的宠物——巨蟒克拉拉。



第一章 报纸广告

车站路上有一幢奇特的房子，看上去像是一座宫殿，房子的两侧各有一个塔楼。房子被涂成了淡紫色。窗子是玫瑰色的，房门是天蓝色的。大门上还画着许多黄色条纹。门铃旁写着：找保拉，保拉，保拉·康德，请按一次门铃。旁边还有一块牌子：找预言家奥拉克·冯·安杜拉夫人，请按三次门铃。

在这所淡紫色的房子里，住着三个保拉。外婆一世，她有一套长长的黑色裙子，一套灰白的假卷发套，穿上这套行头之后，她马上就变成了预言家奥拉克·冯·安杜拉夫人。她的



女儿外婆二世是位画家，也叫保莉妮，画家的女儿是外婆三世，也称小保拉。

外婆坐在餐桌旁，悠闲地翻阅着报纸。

“现如今哪，什么事儿都上报纸！”她咕哝道，“有一条蛇跑丢了。”

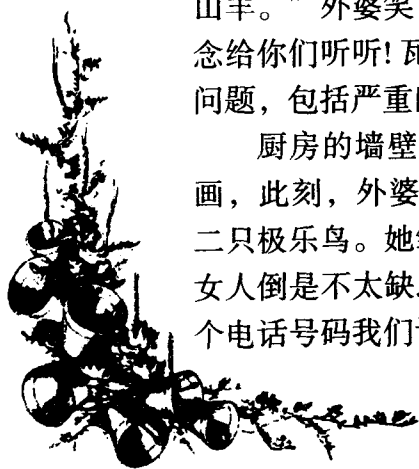
“真恶心！”小保拉边说边绕着旁边的椅子奔跑起来，仿佛那只逃跑的蛇就在她背后。

外婆盯着她说：“蛇根本就不恶心，它们甚至还很可爱呢。我们先前在马戏团里也养过一条蛇！它可真讨人喜欢。哎，那是多么美好的日子啊！”每当回忆起马戏团的日子，外婆都唏嘘不止。

于是，孙女马上接茬道：“你接着读报吧！上面还有什么？”

“有人寻找煎土豆的方法，有人想卖掉两只半大的山羊。”外婆笑了笑，接着读道，“这个我可得念给你们听听！瓦普佳，魔术师，帮人解决所有问题，包括严重问题。”

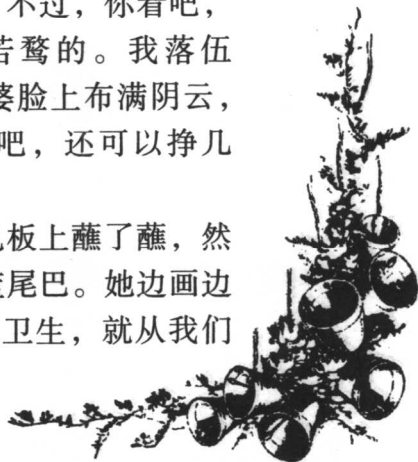
厨房的墙壁上画着一幅大大的热带森林壁画，此刻，外婆的女儿保莉妮正在上面画着第二只极乐鸟。她皱了一下眉头，说：“看来这个女人倒是不太缺乏自信心啊！解决所有问题。这个电话号码我们该记下来。”





“无人能解决所有问题。不过，你看吧，人们会对这个瓦普佳趋之若鹜的。我落伍了，没人会来找我啦。”外婆脸上布满阴云，“看来我最好还是给人拖地吧，还可以挣几个钱回来。”

女儿保莉妮将画笔在调色板上蘸了蘸，然后给极乐鸟添了一根发亮的蓝尾巴。她边画边对着外婆说：“如果你想打扫卫生，就从我们



自己家里开始吧。擦窗，除尘，还是拖地，你自己任选一项吧。”

“太好啦。我选择去花园小憩，晒晒太阳。生气会使人变丑的。”外婆把报纸揉成一团，接着说，“我想，这份小报我们就不要续订了，太无聊了。呸，解决所有问题！”她抓过报纸团，喊了声：“小保拉，过来！咱们踢足球。”

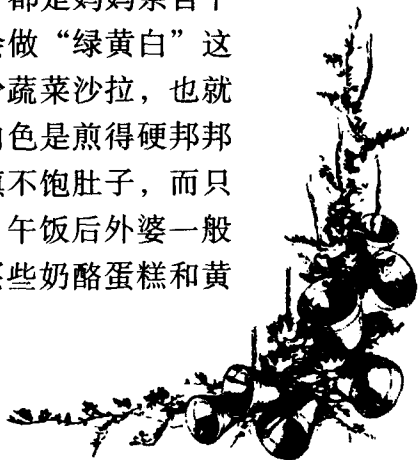




第二章 简单生活

今天上午在学校里可真够紧张的啊，两节数学课，一节语文课，外加两节体育课。

小保拉满怀希望地打开厨房门。她并不奢望有煎鱼或者比萨饼，因为每到周三，都是妈妈亲自下厨。几个星期以来，妈妈只会做“绿黄白”这一道菜。绿色，就是每人一份蔬菜沙拉，也就是一片枯萎的菜叶；黄色与白色是煎得硬邦邦的鸡蛋。绿黄白一道菜肯定填不饱肚子，而只能令人把胃口打开，所以嘛，午饭后外婆一般都要开车出去，到面包房再买些奶酪蛋糕和黄油点心回来。



好了，闲话少叙。小保拉压根儿就没有想到会有什么香气飘散出来，但只有一份“绿黄白”，也大大超出她的意料。她十分失望地站在厨房中央。

妈妈保莉妮无奈地举起双手。

“很抱歉，我们没有鸡蛋了，海德巴赫夫人没给我们送来。”

几年来，一直是赫尔塔·海德巴赫夫人把鸡蛋送到保拉的家门口，她养了六只母鸡，那么多的鸡蛋她一个人可吃不掉。

“全世界又不止海德巴赫夫人一人卖鸡蛋。”小保拉生气了。“你干吗不去超市买啊？”

保莉妮撅了撅涂抹得红艳艳的嘴唇。

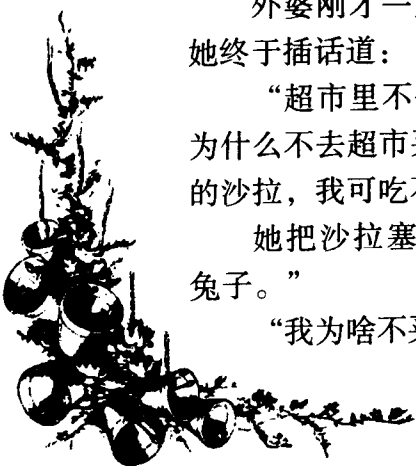
“去超市买鸡蛋？随便买养鸡场里的鸡下的蛋？这种鸡蛋可不准进我的家门！”

外婆刚才一直将蔬菜沙拉扒来扒去，这时她终于插话道：

“超市里不仅卖便宜货，也卖柴鸡蛋。你为什么不去超市买鸡蛋呢？就这么一份少得可怜的沙拉，我可吃不饱！”

她把沙拉塞进嘴里，接着说：“我又不是兔子。”

“我为啥不买鸡蛋？很简单！”保莉妮伸出右



手拇指。“第一，包装上的东西我并不都相信；第二，”她又伸出食指，“即使这些柴鸡可以随便乱跑，但我并不认识它们。所以，这种鸡蛋我就不买。”

“第三呢？”外婆满脸狐疑地问道。

“没了，两个原因足够了。”保莉妮将手合拢，接着道，“我现在马上去面包房。谁想要吃点心？”

她妈妈和女儿当然想要点心了，此时此刻，两个人的胃都在咕咕地叫个不停。

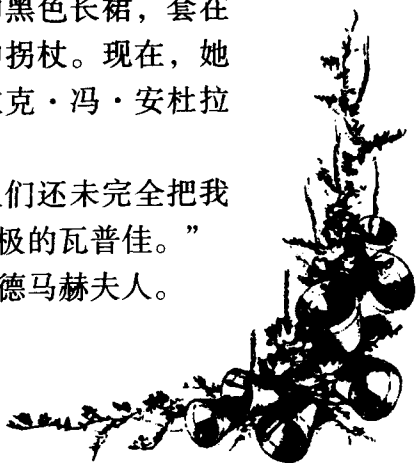
保莉妮买来了三块奶酪蛋糕，三块黄油点心，外加三块酸奶蛋糕。

三个人享用完丰盛的点心大餐之后，又睡了个长长的午觉。三小时以后，她们刚刚坐在餐桌旁，就听见门铃响了三下。外婆一世打开餐桌的抽屉，从里面拿出一顶花白的假卷发套，漫不经心地扣在自己的短头发上，又从厨房门的挂钩上摘下一件拖了地的黑色长裙，套在身上，最后，抓过一条古老的拐杖。现在，她摇身一变，变成了预言家奥拉克·冯·安杜拉夫人。她迈着大步，冲向房门。

“来活儿啦！你们看看！人们还未完全把我遗忘。当然，除了那个可笑至极的瓦普佳。”

门外，站着来送鸡蛋的海德马赫夫人。

外婆惊愕地摘下假发套。

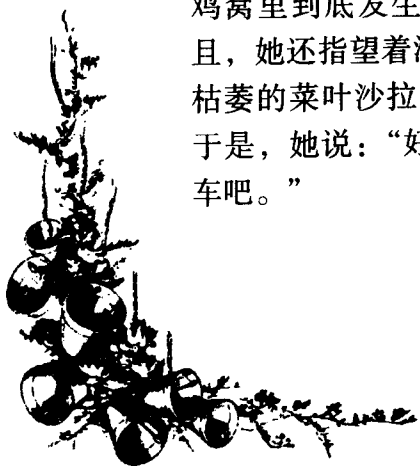


“哎呀，原来是您啊！我还以为门铃响了三次，是有人来找我呢！您给我们送鸡蛋来了？”

海德巴赫夫人缩着脑袋站在门口。她那乱蓬蓬的头发，尖尖的鼻子，不禁令人联想起肥胖的、竖起羽毛的老母鸡。

“我没拿鸡蛋来。”她轻声说道。她惊恐地环顾四周，似乎没有送来鸡蛋是个很大的秘密似的。“我现在不能给您送蛋了。请您把假发套戴上吧，因为……”她恐惧地摸着自己的肩膀。“在我家鸡窝里发生了可怕的事情。闹鬼了。奥拉克·冯·安杜拉夫人，您对这类事情是很在行的。”

说实在的，对鬼神、幽灵诸如此类，外婆一世并不太熟悉。她只会用纸牌给人算命。这一点她现在应该告诉海德巴赫夫人，可她却沉默不语。海德巴赫夫人家的鸡窝里到底发生了什么？外婆觉得很好奇。况且，她还指望着海德巴赫夫人家的鸡蛋呢！一片枯萎的菜叶沙拉，是无论如何填不饱肚子的。于是，她说：“好吧！请您跟我去我的马戏表演车吧。”





第三章 神奇故事

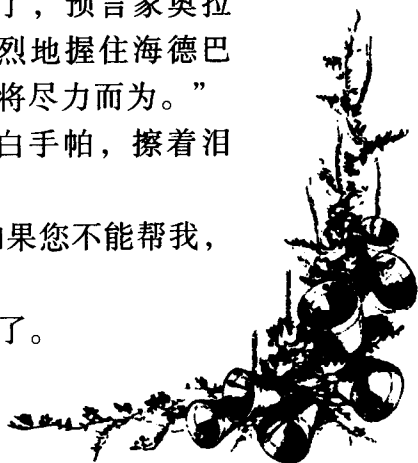
在保拉家的房子前，停放着一辆色彩斑斓的马戏表演车。

奥拉克·冯·安杜拉夫人和海德巴赫夫人钻进汽车。半个小时后，车门打开了，预言家奥拉克·冯·安杜拉夫人兴高采烈地握住海德巴赫夫人的手，说：“再见，我将尽力而为。”

海德巴赫夫人掏出一块白手帕，擦着泪眼说：

“您是我的唯一希望，如果您不能帮我，那我可就完了。”

说完，她抽抽嗒嗒地跑开了。



海德巴赫夫人前脚刚刚走出大门，奥拉克·冯·安杜拉夫人就又变回了外婆一世。其实，这只是举手之劳：长裙又挂在了厨房门的钩子上，假发套塞进了抽屉。然后，她便风风火火地去找女儿和孙女儿。

“你们俩坐下，我要讲点儿事。这种荒唐的事情，我还从未听说过呢。我的顾客……”她开始讲起来。

“她的名字保密。”小保拉插了一句。

外婆挥了挥手。

“别打岔。没什么保密的。她就是给我们送鸡蛋的海德巴赫夫人。”

奇怪，真奇怪！到目前为止，外婆马戏表演车里发生的事情，可绝对是保密的呀！任何细节她都是不会透露的！而这回她竟要和盘托出？

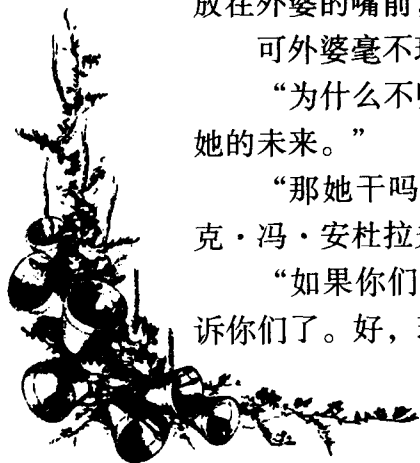
“嘘，妈妈，你不该给我们讲的。”保莉妮将食指放在外婆的嘴前，以示警告。

可外婆毫不理会地继续道：

“为什么不呢？海德巴赫夫人根本不想知道她的未来。”

“那她干吗来找你呢？我是说，来找奥拉克·冯·安杜拉夫人呢？”小保拉惊奇地问道。

“如果你们不是总打断我的话，我早就告诉你们了。好，现在开始！海德巴赫夫人说，她



家的鸡窝闹鬼了。她请求我帮她驱鬼。”

小保拉此时有些迷惑了：是外婆开玩笑呢？还是外婆突发神经？难道这是真的？

“什么鬼？”小保拉睁大眼睛问道。

“就是鸡窝里的幽灵啊！它总是偷吃鸡窝里的鸡蛋。”

从外婆的脸上，看不出她是在开玩笑还是认真的。

小保拉不相信地摇了摇头。

“幽灵？就不会是普通的窃贼干的吗？”

“应该不是，因为鸡蛋是在上了锁的鸡窝里丢的。我已经答应了海德巴赫夫人，去她的鸡窝看一眼。”

“你能看出什么吗？”小保拉将信将疑。

当然，外婆会几招。例如，她可以用纸牌算命，还会倒立，会荡高空秋千。几年前，她在马戏团时还登台演出过呢。

但外婆真的能降妖捉鬼吗？小保拉表示怀疑。

“我不知道。”外婆也不相信自己拥有这个能力。“但你妈妈不吃从超市买来的鸡蛋，所以我们需要海德巴赫夫人的鸡蛋啊！”

小保拉想了想午餐盘子里的枯叶沙拉，说：“那我帮你。”不久前，小保拉和洛卡斯还找回了一只丢失的兔子呢！现在和外婆一

